

Budget 2025 der Stadt Bern

| | |
|--|-----------|
| Die Fachbegriffe | 4 |
| Das Wichtigste in Kürze | 5 |
| Die Ausgangslage | 6 |
| Das Budget 2025 im Überblick | 8 |
| Die Globalkredite der Dienststellen | 11 |
| Die Sonderrechnungen | 17 |
| Ausblick und Finanzplan 2026–2028 | 18 |
| Das sagt der Stadtrat | 21 |
| Antrag und Abstimmungsfrage | 22 |

Die Fachbegriffe

Budget

Das Budget hält die zu erwartenden Aufwände und Erträge für ein Rechnungsjahr fest. Zentrale Steuerungsgrösse innerhalb des Budgets ist der Globalkredit, der pro Dienststelle festgelegt wird. Darin werden die Konsumausgaben ausgewiesen, die während eines Rechnungsjahres voraussichtlich anfallen. Die Globalkredite reichen als Kreditbeschluss aus, sodass die Dienststellen bei der späteren Aufgabenerfüllung einen gewissen Spielraum erhalten.

Verfügbares Eigenkapital

Das verfügbare Eigenkapital besteht aus dem Bilanzüberschuss und der finanzpolitischen Reserve. Beide werden aus Ertragsüberschüssen der Jahresrechnung gebildet. Sie sind nicht zweckgebunden und können zur Deckung allfälliger Aufwandüberschüsse in späteren Jahren verwendet werden. Weist die Jahresrechnung einen Ertragsüberschuss aus und sind die ordentlichen Abschreibungen kleiner als die Nettoinvestitionen, sind zwingend zusätzliche Abschreibungen vorzunehmen und als finanzpolitische Reserven auszuweisen. Ansonsten werden Ertragsüberschüsse in den Bilanzüberschuss verbucht.

Transferaufwand und Transferertrag

Beim Transferaufwand und Transferertrag handelt es sich um Geldflüsse zwischen einem Gemeinwesen und Dritten, die eine öffentliche Aufgabe ganz oder teilweise übernehmen. Dazu gehören unter anderem Geldflüsse zwischen dem Kanton und einer Gemeinde (zum Beispiel Finanz- und Lastenausgleich) oder Beiträge der Gemeinde an Private (zum Beispiel Vereine aus dem Kultur-, Schul- oder Sozialbereich).

Allgemeiner Haushalt

Der Allgemeine Haushalt der Stadt Bern umfasst die Globalkredite der Dienststellen und ist unterteilt in folgende Bereiche: Gemeinde und Behörden / Präsidialdirektion / Direktion für Sicherheit, Umwelt und Energie / Direktion für Bildung, Soziales und Sport / Direktion für Tiefbau, Verkehr und Stadtgrün / Direktion für Finanzen, Personal und Informatik.

Sonderrechnungen

Sonderrechnungen werden unabhängig vom Allgemeinen Haushalt in separaten Rechnungskreisen abgewickelt. Die Stadt Bern führt die vier Sonderrechnungen Tierpark, Fonds für Boden- und Wohnbaupolitik, Stadtentwässerung sowie Entsorgung + Recycling. Die beiden letztgenannten sind gebührenfinanzierte Sonderrechnungen, weshalb für sie keine Steuergelder verwendet werden dürfen.

Spezialfinanzierungen

Mit Spezialfinanzierungen werden finanzielle Mittel zur Erfüllung bestimmter öffentlicher Aufgaben reserviert. Die Mittel sind somit zweckgebunden, gleichzeitig gehören sie zum Eigenkapital. Einerseits werden die Aufwände und Erträge, die in einem bestimmten Aufgabenbereich der Gemeinde anfallen, über eine Spezialfinanzierung abgewickelt. Andererseits können Spezialfinanzierungen der Vorfinanzierung von zukünftigen Investitionen dienen.

Das Wichtigste in Kürze

Für das Jahr 2025 budgetiert die Stadt Bern bei gleichbleibender Steueranlage von 1,54 ein Defizit von 28 Millionen Franken. Während die Steuererträge zwar steigen, fallen auch höhere Transfer- und Personalaufwände an. Wegen weiterhin hoher Investitionen ist mit einem Schuldenzuwachs in der Höhe von 80 Millionen Franken zu rechnen.

Die Stadt Bern verfügte bis Ende 2018 über ein gestärktes Eigenkapital und damit über eine stabile Finanzlage. In den Jahren 2019 und 2020 verzeichnete sie Defizite. Die Rechnungsabschlüsse in den Jahren 2021 bis 2023 fielen wieder positiv aus, auch dank konsequent angewandter Entlastungsmassnahmen.

Gestärktes Eigenkapital

Die Ertragsüberschüsse der Jahre 2021 bis 2023 konnten als zusätzliche Abschreibungen in die finanzpolitischen Reserven eingelegt werden. Dadurch stieg das verfügbare Eigenkapital der Stadt Bern per Ende 2023 auf über 100 Millionen Franken. Die finanziellen Rahmenbedingungen lassen es weiterhin zu, dass Bern eine lebenswerte und soziale Stadt für alle ist.

Defizit im Budget 2025

Die in den vergangenen Jahren angewandten Entlastungsmassnahmen werden im Budget 2025 fortgeführt. Aufgrund des finanziellen Polsters sind jedoch keine zusätzlichen Massnahmen vorgesehen. Im Allgemeinen Haushalt budgetiert die Stadt Bern einen Aufwandüberschuss in der Höhe von 28 Millionen Franken. Auch die vier städtischen Sonderrechnungen weisen insgesamt Aufwandüberschüsse in der Höhe von 10,3 Millionen Franken aus.

Mehr Steuereinnahmen

Bei gleichbleibender Steueranlage von 1,54 steigen 2025 die Steuererträge im Vergleich zum Vorjahr um 42,5 Millionen Franken, weil von einem weiteren Wirtschafts- und Bevölkerungswachstum auszugehen ist. Ebenfalls höher als im Vorjahr fallen die Transfererträge sowie die Einnahmen aus Entgelten aus.

Aufwände steigen

Aufwandseitig fallen die Transferkosten aufgrund höherer Beiträge und Entschädigungen an Gemeinwesen höher aus als im Vorjahr. Die Personalkosten steigen wegen neu benötigter Stellen sowie aufgrund des Teuerungsausgleichs. Mehrkosten beim Sach- und Betriebsaufwand verursachen unter anderem die Frau Fussball-Europameisterschaft und die schrittweise Erneuerung der öffentlichen Beleuchtung.

Finanzpolitischer Spielraum bleibt eng

Das Investitionsbudget 2025 enthält 191,8 Millionen Franken. Davon dürften 147,1 Millionen Franken tatsächlich investiert werden. Die Stadt kann nicht alle geplanten Investitionen selbst finanzieren, weshalb mit einem Schuldenzuwachs in der Höhe von 80 Millionen Franken gerechnet werden muss. Somit bleibt der finanzpolitische Spielraum der Stadt Bern eng.



Abstimmungsempfehlung des Stadtrats

Der Stadtrat empfiehlt den Stimmberechtigten, die Vorlage anzunehmen.

Die Ausgangslage

In den Jahren 2019 und 2020 resultierten für die Stadt Bern Defizite. Hauptsächlich dank sich erholender Steuererträge und Sparmassnahmen konnte die Stadt seit dem Jahr 2021 Ertragsüberschüsse ausweisen. Dennoch bleibt der finanzpolitische Spielraum eng. Vor allem stehen weiterhin sehr hohe Investitionen an.

Bis Ende 2018 verfügte die Stadt Bern über ein gestärktes Eigenkapital und somit über eine stabile Finanzlage. In den Jahren 2019 und 2020 resultierten Defizite. Für das Jahr 2021 wurde zwar ein Defizit budgetiert, dieses konnte jedoch vor allem aufgrund von Sparmassnahmen und wieder steigender Steuereinnahmen verhindert werden. Schliesslich resultierte ein Ertragsüberschuss.

Erneuter Ertragsüberschuss im Jahr 2022

Auch für das Jahr 2022 konnte die Stadt – trotz budgetiertem Defizit von über 50 Millionen Franken – einen Ertragsüberschuss von fast 15 Millionen Franken ausweisen. Zum positiven Resultat trugen hauptsächlich die sich nach der Covid-19-Pandemie unerwartet rasch erholenden Steuererträge bei. Wie schon im Vorjahr wurde der Ertragsüberschuss 2022 als zusätzliche Abschreibungen in die finanzpolitischen Reserven eingelegt. Diese sind wiederum Teil des verfügbaren Eigenkapitals (siehe Fachbegriffe).

Auch 2023 positiver Abschluss

Für das Jahr 2023 wurde erneut ein Aufwandüberschuss budgetiert, diesmal in der Höhe von 35,1 Millionen Franken. Das Rechnungsjahr schloss jedoch mit einem Ertragsüberschuss in der Höhe von 11,1 Millionen Franken, auch dank fortgeführten Sparmassnahmen. Dieser Ertragsüberschuss wurde – wie in den Jahren zuvor – als zusätzliche Abschreibungen in die finanzpolitischen Reserven eingelegt.

Finanzielle Situation per Ende 2023

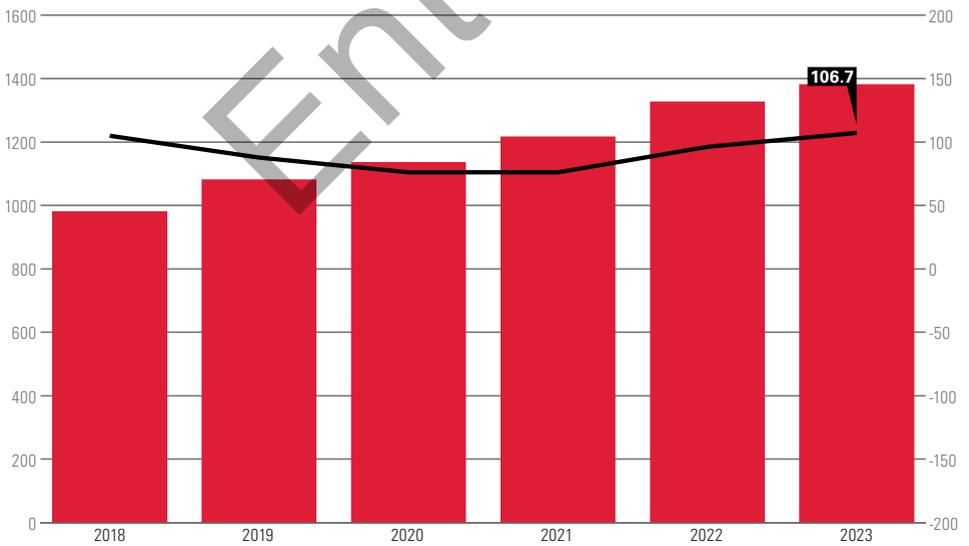
Das verfügbare Eigenkapital beträgt per Ende 2023 106,7 Millionen Franken. In der Spezialfinanzierung Schulbauten sowie der Spezialfinanzierung von Investitionen in Eis- und Wasseranlagen mit einem ökologischen Nutzen sind insgesamt 169,2 Millionen Franken eingelegt. Diese Mittel sind zweckgebunden und dienen der Vorfinanzierung von Abschreibungen aus Investitionen in den Bereichen Schulbauten und Sportanlagen. Aufgrund der nach wie vor hohen Investitionen sind die verzinslichen Schulden – bei Nettoinvestitionen von 160 Millionen Franken – um 55 Millionen Franken auf 1,38 Milliarden Franken gestiegen.

Finanzpolitischer Spielraum weiterhin eng

Der erneute Ertragsüberschuss im Jahr 2023 ist erfreulich. Gleichzeitig bleibt der finanzpolitische Spielraum der Stadt eng. Einerseits führen unbeeinflussbare Faktoren wie beispielsweise höhere Zinsen oder die Teuerung zu steigenden Ausgaben. Andererseits stehen weiterhin sehr hohe Investitionen an, insbesondere in den Bereichen Schulbauten sowie Eis- und Wasseranlagen (siehe Kapitel «Ausblick und Finanzplan 2026–2028»).

Entwicklung der verzinslichen Schulden und des verfügbaren Eigenkapitals

Stand per Jahresende von 2018 bis 2023 in Millionen Franken



■ Total verzinsliche Schulden (linke Skala) — Verfügbares Eigenkapital (rechte Skala)

Das Budget 2025 im Überblick

Trotz steigender Steuererträge bei gleichbleibender Steueranlage von 1,54 weist die Stadt Bern im Budget 2025 des Allgemeinen Haushalts ein Defizit in der Höhe von 28 Millionen Franken aus. Aufgrund der weiterhin sehr hohen Investitionen ist mit einem Schuldenzuwachs von 80 Millionen Franken zu rechnen.

Aufgrund der Defizite der Jahresrechnungen 2019 und 2020 wurden für die Jahre 2022 bis 2024 Entlastungsmassnahmen für das städtische Budget beschlossen. Im Budget 2025 ist die Umsetzung der Massnahmen weiterhin eingeplant. Zusätzliche Massnahmen sind aufgrund des finanziellen Polsters hingegen nicht nötig.

Steuererträge steigen weiter

Wie schon im Vorjahr prognostiziert die Konjunkturforschung ein Wachstum. Dieses wird sich auch 2025 positiv auf die Steuererträge auswirken. Zudem ist weiterhin von einem leichten Bevölkerungswachstum auszugehen. Deshalb ist im Jahr 2025 mit um 42,5 Millionen Franken höheren Steuererträgen als im Vorjahr zu rechnen. Die Steueranlage bleibt gleich bei 1,54.

Mehr Transfererträge und Entgelte

Ebenfalls höher als im Vorjahr fallen die Transfererträge (siehe Fachbegriffe) aus. Sie sind – vor allem aufgrund steigender Entschädigungen von Gemeinwesen – um 22,9 Millionen Franken höher budgetiert als 2024. Weiter sind die Erträge aus Entgelten um 9,8 Millionen Franken höher veranschlagt als im Vorjahr, hauptsächlich aufgrund von Mehreinnahmen bei der Sozialhilfe.

Steigender Transfer- und Personalaufwand

Aufwandseitig steigen die Transferkosten gegenüber dem Vorjahr um 36,9 Millionen Franken. Begründet liegt der Anstieg in höheren Beiträgen und Entschädigungen an Gemeinwesen. Ebenfalls höher budgetiert als im Vorjahr ist der Personalaufwand. Die Personalkosten steigen um 17,3 Millionen Franken, insbesondere aufgrund neuer Stellen und des Teuerungsausgleichs. Alleine 5 Millionen Franken entfallen auf den Schulbetrieb. Es wird mehr Personal benötigt wegen der steigenden Schulkinderzahlen und weil in den Filialen der Tagesbetreuung für Schulkinder ein neuer Betreuungsschlüssel von 1:6 angewendet wird.

Weitere steigende Aufwände

Der Mehraufwand gegenüber 2024 beim Sach- und Betriebsaufwand ist hauptsächlich auf die Kosten für die Frauenfussball-Europameisterschaft sowie die schrittweise Erneuerung der öffentlichen Beleuchtung zurückzuführen. Weiter fallen im Budget 2025 die Abschreibungen auf dem Verwaltungsvermögen höher aus als im Vorjahr. Begründet liegt dies in den steigenden Investitionsausgaben, welche höhere Abschreibungskosten nach sich ziehen.



28 Millionen Franken Defizit

Auf der Stufe der betrieblichen Tätigkeit resultiert in der Erfolgsrechnung des Allgemeinen Haushalts (siehe Fachbegriffe) ein Verlust von 72,8 Millionen Franken. Teilweise wird er kompensiert durch den Ertragsüberschuss der Finanzierung in der Höhe von 35,2 Millionen Franken. Daraus resultiert ein operativer Verlust von 37,7 Millionen Franken. Verrechnet mit dem ausserordentlichen Ertragsüberschuss in der Höhe von 9,7 Millionen Franken resultiert insgesamt ein Aufwandüberschuss von 28 Millionen Franken (siehe Tabelle auf der nächsten Seite).

Weniger Eigenkapital

Um dieses Defizit abzudecken, kann der bestehende Bilanzüberschuss verwendet werden. Unter Berücksichtigung des für 2024 budgetierten Aufwandüberschusses von 39,1 Millionen Franken beträgt das verfügbare Eigenkapital per Ende 2024 noch 67,6 Millionen Franken. Per Ende 2025 würde es – mit dem neuerlichen Aufwandüberschuss im Jahr 2025 – gemäss Budgetplanung noch 39,6 Millionen Franken betragen.

Weiterhin hohe Investitionen

Auch im Jahr 2025 bleiben die Investitionen hoch. 191,8 Millionen Franken sind im Investitionsbudget eingeplant (siehe unten stehende Tabelle). Die höchsten Investitionen fallen in den Bereichen Hochbau sowie Tiefbau/Stadtplanung/Verkehr an (siehe Tabelle im Kapitel «Ausblick und Finanzplan 2026–2028»). Weil in der Regel nicht alle Investitionen planmässig realisiert werden können, wird der Betrag entsprechend dem erwarteten Realisierungsgrad auf 147,1 Millionen Franken gekürzt. Hiervon kann die Stadt Bern voraussichtlich 62,7 Millionen Franken selbst finanzieren, was einem Selbstfinanzierungsgrad von 42,6 Prozent entspricht. Die restliche Finanzierung muss durch die Aufnahme von Fremdmitteln gedeckt werden.

Schuldenzuwachs

Für das Budgetjahr 2025 muss wegen der weiterhin hohen Investitionen und mit Blick auf die Liquiditätsreserven mit einem Schuldenzuwachs in der Höhe von 80 Millionen Franken gerechnet werden. Per Ende 2025 betragen die verzinslichen Schulden des Allgemeinen Haushalts aufgrund der aktuellen Planzahlen 1,55 Milliarden Franken.

Finanzierung von Investitionen (Abbildung der Beträge in 1000 Franken)

| | 2025 | 2024 |
|---|--------------|--------------|
| Geplante Investitionen | 191 757 | 183 402 |
| Kürzung entsprechend dem erwarteten Realisierungsgrad der Investitionen | – 44 703 | – 41 538 |
| Erwartete Investitionen | 147 054 | 141 864 |
| Davon selbstfinanziert | 62 700 | 46 000 |
| Selbstfinanzierungsgrad | 42,6 Prozent | 32,4 Prozent |

Mehrstufige Erfolgsrechnung Allgemeiner Haushalt

Abbildung sämtlicher Beträge in 1000 Franken. Negativbeträge in den Budgetspalten sind Nettoerträge.

| | Budget 2025 | Budget 2024 | Differenz |
|---|--------------------|--------------------|-----------------|
| Total Betrieblicher Aufwand | 1 406 828 | 1 333 454 | 73 374 |
| 30 Personalaufwand | 358 323 | 341 053 | 17 270 |
| 31 Sach- und übriger Betriebsaufwand | 150 736 | 141 528 | 9 209 |
| 33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen | 100 296 | 96 059 | 4 237 |
| 35 Einlagen in Fonds/Spezialfinanzierungen | 0 | 0 | 0 |
| 36 Transferaufwand | 614 733 | 577 799 | 36 934 |
| 37 Durchlaufende Beiträge | 1 859 | 1 859 | 0 |
| 39 Interne Verrechnungen | 180 880 | 175 156 | 5 724 |
| Total Betrieblicher Ertrag | - 1 334 006 | - 1 252 960 | - 81 046 |
| 40 Fiskalertrag | - 611 009 | - 568 545 | - 42 464 |
| 41 Regalien und Konzessionen | - 17 472 | - 17 177 | - 295 |
| 42 Entgelte | - 177 451 | - 167 695 | - 9 756 |
| 43 Verschiedene Erträge | - 3 903 | - 2 925 | - 978 |
| 45 Entnahmen aus Fonds/Spezialfinanzierungen | - 789 | - 1 818 | 1 029 |
| 46 Transferertrag | - 340 644 | - 317 786 | - 22 858 |
| 47 Durchlaufende Beiträge | - 1 859 | - 1 859 | 0 |
| 49 Interne Verrechnungen | - 180 880 | - 175 156 | - 5 724 |
| Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit | 72 822 | 80 494 | - 7 672 |
| 34 Finanzaufwand | 53 244 | 50 926 | 2 318 |
| 44 Finanzertrag | - 88 407 | - 82 978 | - 5 429 |
| Ergebnis aus Finanzierung | - 35 163 | - 32 053 | - 3 111 |
| Operatives Ergebnis | 37 659 | 48 442 | - 10 783 |
| 38 Ausserordentlicher Aufwand | 691 | 552 | 139 |
| 48 Ausserordentlicher Ertrag | - 10 353 | - 9 910 | - 443 |
| Ausserordentliches Ergebnis | - 9 662 | - 9 357 | - 304 |
| Aufwandüberschuss oder Ertragsüberschuss (-) | 27 997 | 39 084 | - 11 087 |
| Zusammenfassung | | | |
| 30-39 Total Aufwand | 1 460 763 | 1 384 932 | 75 831 |
| 40-49 Total Ertrag | - 1 432 766 | - 1 345 848 | - 86 918 |
| Aufwandüberschuss oder Ertragsüberschuss (-) | 27 997 | 39 084 | - 11 087 |

Die Globalkredite der Dienststellen

Die Direktionen mit ihren Dienststellen budgetieren für das Jahr 2025 um insgesamt 11 Millionen Franken tiefere Nettoaufwände als im Vorjahr. Die Veränderung ist hauptsächlich auf wesentlich höhere Steuererträge zurückzuführen.

| | Budget 2025 | Budget 2024 | Differenz |
|---------------------------------------|---------------|---------------|--------------|
| Gemeinde und Behörden | 15 954 | 14 642 | 1 312 |
| Stadtrat | 3 023 | 2 840 | 183 |
| Ombudsstelle | 482 | 436 | 46 |
| Gemeinderat | 4 128 | 3 648 | 480 |
| Stadtkanzlei | 5 240 | 6 071 | - 831 |
| Informationsdienst | 1 110 | 1 123 | - 13 |
| Fach- und Aufsichtsstelle Datenschutz | 563 | 525 | 38 |
| Finanzkontrolle | 1 408 | 0 | 1 408 |

Abbildung sämtlicher Beträge in 1000 Franken. Negativbeträge in den Budgetspalten sind Nettoerträge.

Gemeinde und Behörden budgetieren im Vergleich zum Vorjahr höhere Nettoaufwände in der Höhe von 1,3 Millionen Franken. Der Gemeinderat weist wegen steigender Kosten für die Ruhegehälter von früheren Gemeinderatsmitgliedern höhere Kosten aus als im Budget 2024. Die Kosten beim Stadtrat steigen insbesondere aufgrund des Ausbaus der externen Revisionsstelle im Zuge der Neustrukturierung der Finanzkontrolle. Diese wird ab dem 1. Januar 2025 eine Stabsstelle des Stadtrats und ersetzt das vormalige Finanzinspektorat, welches bei der Direktion für Finanzen, Personal und Informatik angegliedert war. Aus diesem Grund sind die Aufwände für die Finanzkontrolle neu

bei Gemeinden und Behörden aufgeführt. Die Ombudsstelle budgetiert im Vergleich zum Vorjahr Mehrkosten aufgrund der steigenden Nachfrage und der deshalb eingerechneten Reserve für Konsultationen von externen Fachleuten. Aus dem gleichen Grund weist auch die Fach- und Aufsichtsstelle Datenschutz höhere Aufwände aus als 2024. Tiefere Aufwände als im Vorjahr weist die Stadtkanzlei aus, weil im Jahr 2025 keine Wahlen stattfinden. Die für 2024 eingerechneten Kosten für die Durchführung der städtischen Gesamterneuerungswahlen fallen weg. Nahezu unverändert budgetiert der Informationsdienst.

| | Budget 2025 | Budget 2024 | Differenz |
|--|---------------|---------------|------------|
| Präsidialdirektion | 60 781 | 60 173 | 608 |
| Generalsekretariat | 2 034 | 1 990 | 44 |
| Personal, Finanzen und Digitale Entwicklung | 4 849 | 4 185 | 664 |
| Fachstelle für Gleichstellung in Geschlechterfragen | 843 | 830 | 13 |
| Kultur Stadt Bern | 37 700 | 37 689 | 11 |
| Denkmalpflege | 1 117 | 1 181 | - 64 |
| Aussenbeziehungen und Statistik | 1 926 | 2 276 | - 350 |
| Hochbau Stadt Bern | 3 500 | 3 455 | 45 |
| Wirtschaftsamt | 2 565 | 2 291 | 274 |
| Stadtplanungsamt | 6 248 | 6 276 | - 28 |

Abbildung sämtlicher Beträge in 1000 Franken. Negativbeträge in den Budgetspalten sind Nettoerträge.

Die **Präsidialdirektion** weist im Vergleich zum Vorjahr um 608 000 Franken höhere Nettoaufwände aus. Die Abteilung Personal, Finanzen und Digitale Entwicklung weist höhere Nettokosten aus aufgrund der Umsetzung diverser Digitalisierungsprojekte. Dadurch steigen die Personalkosten sowie die Abschreibungen auf dem Verwaltungsvermögen. Beim Wirtschaftsamt fallen wegen der geplanten Stärkung der Zusammenarbeit mit den umliegenden Gemeinden höhere Transferaufwände an Gemeinwesen an als im Vorjahr. Die höheren Nettokosten bei Hochbau Stadt Bern sind hauptsächlich auf neue Stellen im Bereich der Projektleitung zurückzuführen. Die Stellen sind nötig, um die vielen anstehenden Hochbauprojekte bewältigen zu

können. Beim Generalsekretariat führen insbesondere höhere interne Verrechnungen zum steigenden Mehraufwand. Die Fusion zwischen der Stadt Bern und der Gemeinde Ostermündigen ist nicht zustande gekommen. Aus diesem Grund entfallen ab 2025 die Abschreibungen für das entsprechende Fusionsprojekt, weshalb die Abteilung Aussenbeziehungen und Statistik tiefere Nettoaufwände budgetiert als im Vorjahr. Ebenfalls aufgrund tieferer Abschreibungen auf dem Verwaltungsvermögen weist die Denkmalpflege tiefere Nettoaufwände aus als 2024. Das Stadtplanungsamt, Kultur Stadt Bern sowie die Fachstelle für Gleichstellung in Geschlechterfragen budgetieren nahezu gleich hoch wie im Vorjahr.

| | Budget 2025 | Budget 2024 | Differenz |
|---|---------------|---------------|--------------|
| Direktion für Sicherheit, Umwelt und Energie | 76 175 | 70 024 | 6 151 |
| Direktionsstabsdienste | - 5 591 | - 5 456 | - 135 |
| Kantonspolizei | 31 905 | 32 282 | - 377 |
| Amt für Umweltschutz | 6 432 | 6 091 | 341 |
| Polizeiinspektorat | 9 295 | 6 025 | 3 270 |
| Schutz und Rettung Bern | 24 065 | 22 228 | 1 837 |
| Bauinspektorat | 1 883 | 1 850 | 33 |
| Amt für Erwachsenen- und Kinderschutz | 8 187 | 7 003 | 1 184 |

Abbildung sämtlicher Beträge in 1000 Franken. Negativbeträge in den Budgetspalten sind Nettoerträge.

Die **Direktion für Sicherheit, Umwelt und Energie** budgetiert im Vergleich zum Vorjahr um 6,2 Millionen Franken höhere Nettoaufwände. Das Polizeiinspektorat budgetiert Mehraufwände hauptsächlich aufgrund der Frauenfussball-Europameisterschaft. Bei Schutz und Rettung Bern führt der Wegfall von geplanten Mehreinnahmen zu höheren Nettoaufwänden als 2024. Der Personalbestand des Amts für Erwachsenen- und Kinderschutz wird 2025 um zehn neue Stellen ausgebaut, um einen Schritt in Richtung Umsetzung der Empfehlungen der interkantonalen Konferenz für Kindes- und Erwachsenenschutz (KOKES) zu machen und die

Fallbelastung pro Beistandsmitarbeitende zu reduzieren. Ab der Heizperiode 2025/2026 fallen beim Amt für Umweltschutz schrittweise Einnahmen durch die Feuerungskontrolle weg, weil diese für kleine Feuerungsanlagen liberalisiert wird. Bei der Kantonspolizei wurden die Ausgaben aktualisiert, was zu tieferen Nettoaufwänden führt. Die Direktionsstabsdienste budgetieren hauptsächlich deswegen tiefere Nettokosten als im Vorjahr, weil die Finanzdienste in der Finanzverwaltung zentralisiert wurden und deshalb tiefere Personalkosten anfallen. Das Bauinspektorat weist 2025 ähnlich hohe Nettoaufwände aus wie 2024.

| | Budget 2025 | Budget 2024 | Differenz |
|---|----------------|----------------|---------------|
| Direktion für Bildung, Soziales und Sport | 351 798 | 338 025 | 13 773 |
| Direktionsstabsdienste und Fachstelle für Migrations- und Rassismusfragen | - 1 428 | - 36 618 | 35 190 |
| Sozialamt | 109 059 | 105 178 | 3 881 |
| Schulamt | 164 664 | 154 793 | 9 871 |
| Familie & Quartier Stadt Bern | 38 573 | 40 619 | - 2 046 |
| Alters- und Versicherungsamt | 0 | 34 428 | - 34 428 |
| Schulzahnmedizinischer Dienst | 2 032 | 1 738 | 294 |
| Gesundheitsdienst | 8 214 | 7 578 | 636 |
| Sportamt | 30 685 | 30 308 | 377 |

Abbildung sämtlicher Beträge in 1000 Franken. Negativbeträge in den Budgetspalten sind Nettoerträge.

Die **Direktion für Bildung, Soziales und Sport** weist im Vergleich zum Vorjahr um 13,8 Millionen Franken höhere Nettoaufwände aus. Die Direktionsstabsdienste und die Fachstelle für Migrations- und Rassismusfragen budgetieren tiefere Nettoerträge aufgrund des wesentlich höheren Gemeindeanteils für Ergänzungsleistungen und den Lastenausgleich Familienzulagen bei Nichterwerbstätigen. Beim Schulamt führt der anhaltende Anstieg der Schulkinderzahlen zu höheren Nettoaufwänden, hauptsächlich infolge steigender Personalkosten. Das Sozialamt weist insbesondere wegen steigendem Transferaufwand höhere Nettoaufwände aus als im Vorjahr. Die höheren Nettoaufwände beim Gesundheitsdienst sind auf höhere Personalkosten zurückzuführen, hauptsächlich wegen der Angliederung der Fachstelle Gleichstellung von Menschen mit Behinderungen. Beim Sportamt führen insbesondere die Raum- und Nebenkosten für die 50m-Schwimmhalle

Neufeld sowie leicht höhere Personalkosten zu steigenden Nettoaufwänden im Vergleich zum Vorjahr. Der Schulzahnmedizinische Dienst budgetiert höhere Nettoaufwände aufgrund steigender Personalkosten, weil eine Verlängerung der abendlichen Öffnungszeiten an ausgewählten Wochentagen geplant ist. Das Alters- und Versicherungsamt wurde per Ende 2023 aufgelöst. Das Kompetenzzentrum Alter wird mit der neuen Bezeichnung «Alter Stadt Bern» als Sektion in der Dienststelle Familie & Quartier Stadt Bern geführt. Die AHV-Zweigstelle Bern-Ostermundigen wurde in den Direktionsfinanzdienst integriert und die Fachstelle Gleichstellung von Menschen mit Behinderungen ist neu beim Gesundheitsdienst angesiedelt. Die tieferen Nettoaufwände bei Familie & Quartier Stadt Bern sind hauptsächlich auf eine Abnahme der Nachfrage für Betreuungsgutscheine und Mahlzeitenvergünstigungen zurückzuführen.

| | Budget 2025 | Budget 2024 | Differenz |
|--|----------------|----------------|--------------|
| Direktion für Tiefbau, Verkehr und Stadtgrün | 129 778 | 123 600 | 6 178 |
| Direktionsstabsdienste und Fachstelle öffentlicher Verkehr | 43 495 | 43 610 | - 115 |
| Tiefbauamt | 52 179 | 46 667 | 5 512 |
| Stadtgrün Bern | 24 224 | 23 773 | 451 |
| Geoinformation Stadt Bern | 1 490 | 1 461 | 29 |
| Verkehrsplanung | 8 390 | 8 089 | 301 |

Abbildung sämtlicher Beträge in 1000 Franken. Negativbeträge in den Budgetspalten sind Nettoerträge.

Die **Direktion für Tiefbau, Verkehr und Stadtgrün** budgetiert im Vergleich zum Vorjahr um 6,2 Millionen Franken höhere Nettoaufwände. Das Tiefbauamt weist hauptsächlich wegen vertraglichen Mehrkosten für die öffentliche Beleuchtung an Energie Wasser Bern höhere Nettoaufwände aus als 2024. Bei Stadtgrün Bern führen die Teuerung sowie Kosten im Zusammenhang mit neuen Aufgaben zu höheren

Nettoaufwänden im Vergleich zum Vorjahr. Ebenfalls aufgrund der Teuerung sowie wegen steigender Personalkosten im Zuge des Ausbaus des Fernwärmenetzes weist die Verkehrsplanung höhere Nettoaufwände auf als 2024. Die Direktionsstabsdienste und die Fachstelle öffentlicher Verkehr sowie Geoinformation Stadt Bern budgetieren ähnlich hoch wie im Vorjahr.

| | Budget 2025 | Budget 2024 | Differenz |
|--|------------------|------------------|-----------------|
| Direktion für Finanzen, Personal und Informatik | - 606 489 | - 567 380 | - 39 109 |
| Direktionsstabsdienste | 4 118 | 2 279 | 1 839 |
| Finanzverwaltung | - 15 014 | - 19 307 | 4 293 |
| Immobilien Stadt Bern | 8 969 | 7 895 | 1 074 |
| Steuerverwaltung | - 609' 203 | - 565 657 | - 43 546 |
| Personalamt | 3 864 | 5 269 | - 1 405 |
| Informatik Stadt Bern | 0 | 0 | 0 |
| Logistik Bern | 777 | 842 | - 65 |
| Finanzinspektorat | 0 | 1 300 | - 1 300 |

Abbildung sämtlicher Beträge in 1000 Franken. Negativbeträge in den Budgetspalten sind Nettoerträge.

Die **Direktion für Finanzen, Personal und Informatik** weist im Vergleich zum Vorjahr höhere Nettoerträge in der Höhe von 39,1 Millionen Franken aus. Zurückzuführen sind sie vor allem auf höher budgetierte Steuererträge bei der Steuerverwaltung. Tiefer fallen hingegen die Nettoerträge bei der Finanzverwaltung aus. Begründet liegt dies in der Zentralisierung der Finanzdienste bei derselben. Die Direktionsstabsdienste weisen höhere Nettoaufwände auf als im Vorjahr aufgrund der Integration des Direktionspersonaldienstes. Aus dem gleichen Grund budgetiert das Personalamt tiefere Nettoaufwände als im Vorjahr. Wegen der Inbetriebnah-

me diverser neuer Schul- und Sportanlagen und damit einhergehender höherer Personal- und Betriebskosten sowie steigender Abschreibungen budgetiert Immobilien Stadt Bern höhere Nettoaufwände als 2024. Logistik Bern weist tiefere Nettoaufwände aus als im Vorjahr, weil aufgrund von Erfahrungswerten mit höheren Entgelten gerechnet werden kann. Informatik Stadt Bern budgetiert ausgeglichen. Das Finanzinspektorat wird per 1. Januar 2025 in die neue Finanzkontrolle überführt, die in finanzieller Hinsicht bei Gemeinden und Behörden angegliedert ist.

Die Sonderrechnungen

Die vier städtischen Sonderrechnungen budgetieren für das Jahr 2025 insgesamt Aufwandüberschüsse von 10,3 Millionen Franken. Die im Vorjahresvergleich höheren Aufwände sind auf steigende Ausgaben bei den Sonderrechnungen Stadtentwässerung und Fonds für Boden- und Wohnbaupolitik zurückzuführen.

| | Budget 2025 | Budget 2024 | Differenz |
|--|---------------|--------------|--------------|
| Sonderrechnungen | 10 311 | 5 837 | 4 474 |
| Tierpark | 0 | 0 | 0 |
| <i>Entnahme (-) oder Einlage Spezialfinanzierung</i> | <i>0</i> | <i>- 125</i> | <i>- 125</i> |
| Stadtentwässerung | 3 049 | 1 089 | 1 960 |
| Fonds für Boden- und Wohnbaupolitik | 5 523 | 3 048 | 2 475 |
| Entsorgung + Recycling | 1 739 | 1 699 | 40 |

Abbildung sämtlicher Beträge in 1000 Franken. Negativbeträge in den Budgetspalten sind Nettoerträge.

Die Sonderrechnungen (siehe Fachbegriffe) der Stadt Bern weisen im Vergleich zum Vorjahr insgesamt ein um 4,5 Millionen Franken schlechteres Ergebnis aus.

Das Ergebnis der **Sonderrechnung Tierpark** wird jeweils vor dem Abschluss mit einer Einlage in oder einer Entnahme aus der entsprechenden Spezialfinanzierung ausgeglichen. Im Jahr 2025 wird im Gegensatz zum Vorjahr keine Entnahme getätigt. Der Sach- und Betriebsaufwand ist aufgrund der Anpassung an die effektiven Kosten beispielsweise beim Futter oder beim Verbrauchsmaterial zwar höher. Gleichzeitig werden durch Fundraising-Bemühungen höhere Erträge generiert.

Die höheren Nettoaufwände der **Sonderrechnung Stadtentwässerung** sind hauptsächlich auf tiefere Gebühreneinnahmen zurückzuführen. Gleichzeitig steigen die Abschreibungen aufgrund von Neuinvestitionen. Für die Sonderrechnung dürfen keine Steuergelder verwendet werden, weil sie gebührenfinanziert ist. Deshalb wird das budgetierte Defizit von 3 Millionen Franken durch eine Entnahme aus der Spezialfinanzierung Stadtentwässerung gedeckt.

Bei der **Sonderrechnung Fonds für Boden- und Wohnbaupolitik** fallen einerseits deutlich höhere Erträge an als im Vorjahr. Vor allem die Neuvermietung des Tiefenau-Areals sowie Mietzinserhöhungen schlagen hierbei zu Buche. Andererseits steigen die Ausgaben für den Unterhalt sowie die Energie- und Heizkosten. Aus diesem Grund resultieren insgesamt höhere Nettoaufwände als im Vorjahr.

Die Nettoaufwände der **Sonderrechnung Entsorgung + Recycling** sind nahezu gleich hoch wie im Vorjahr. Aufwandseitig sind etwas tiefere Abschreibungen budgetiert, ertragsseitig sinken die Einnahmen aus Entgelten. Dies hat vor allem damit zu tun, dass die Sammelmengen von Papier und Karton rückläufig sind. Die Sonderrechnung Entsorgung + Recycling ist gebührenfinanziert, weshalb für sie keine Steuergelder verwendet werden dürfen. Deshalb wird das Defizit von 1,7 Millionen Franken durch eine Entnahme aus der Spezialfinanzierung Entsorgung + Recycling gedeckt.

Ausblick und Finanzplan 2026–2028

Auch in den kommenden Jahren belasten sehr hohe Investitionen und neue Aufgaben sowie ein Leistungsausbau die städtischen Finanzen. Es ist deshalb mit weiteren Defiziten zu rechnen.

Sowohl im Budgetjahr 2025 als auch in den drei darauffolgenden Planjahren bleibt der Investitionsbedarf der Stadt Bern hoch (siehe gegenüberliegende Tabelle). Hohe Investitionen fallen vor allem im Bereich Hochbau (Instandsetzungen und Neuinvestitionen) an. Zahlreiche Schulhäuser sowie Eis- und Wasseranlagen müssen saniert werden. Gleichzeitig wird aufgrund der weiterhin steigenden Schulkinderzahlen zusätzlicher Schulraum benötigt. Aus diesen Gründen sind bis 2032 rund 660 Millionen Franken für Schulbauprojekte und rund 240 Millionen Franken für Eis- und Wasseranlagen eingeplant.

Investitionen führen zu Mehrausgaben

Sofern Investitionen nicht vollständig selbst finanziert werden können, führen sie zu neuen Schulden. Gleichzeitig steigen, insbesondere durch Neuinvestitionen, die Unterhalts- und Betriebskosten sowie die Kosten für die Abschreibungen und die Kapitalzinsen. Dadurch wird die Erfolgsrechnung über Jahre belastet.

Neue Aufgaben und Leistungsausbau

Zusätzlich zu den Investitionen ziehen auch neue Verwaltungsaufgaben sowie der qualitative und quantitative Ausbau von Leistungen Mehrkosten nach sich. Die Stadt Bern will die hohe Lebensqualität beibehalten und sieht sich neben wachstumsbedingten Mehrausgaben mit den Herausforderungen der Digitalisierung und des Klimawandels konfrontiert. Aufgrund neuer Aufgaben und Leistungsausbau ist in den Planjahren 2026 bis 2028 mit folgendem Kostenwachstum zu rechnen:

- 2026: 10,9 Millionen Franken
- 2027: 13 Millionen Franken
- 2028: 16,6 Millionen Franken

Planjahre mit budgetierten Defiziten

Ertragsseitig kann davon ausgegangen werden, dass die Steuereinnahmen weiter steigen, wobei die genaue Entwicklung mit Unsicherheiten behaftet ist. Für die Jahre 2026 bis 2028 sieht der Finanzplan (siehe übernächste Seite) bei unveränderter Steueranlage von 1,54 trotzdem Defizite im Allgemeinen Haushalt vor:

- 2026: Defizit von 12,9 Millionen Franken
- 2027: Defizit von 21 Millionen Franken
- 2028: Defizit von 28,2 Millionen Franken

Für das Jahr 2024 ist ein Defizit in der Höhe von 39,1 Millionen Franken budgetiert. Falls dieses eintritt und auch das Jahr 2025 wie budgetiert abschliesst, droht mit Blick auf die geplanten Defizite in den Jahren 2026 bis 2028 ab Ende 2028 ein Bilanzfehlbetrag (siehe Kasten gegenüber).

Auswirkungen eines Bilanzfehlbetrags

Ein Bilanzfehlbetrag resultiert, wenn mehr als das verfügbare Eigenkapital für die Finanzierung von Aufwandüberschüssen verwendet wird. Weist eine Gemeinde einen Bilanzfehlbetrag aus, so muss sie ihn gemäss Gemeindegesetz des Kantons Bern innerhalb von acht Jahren seit der erstmaligen Bilanzierung abtragen. Der Fehlbetrag darf einen Drittel des Jahressteuerertrags nicht übersteigen. Budgetiert eine Gemeinde ein Defizit, welches nicht durch einen vorhandenen Bilanzüberschuss gedeckt werden kann, muss sie im Finanzplan aufzeigen, wie sie den Bilanzfehlbetrag ausgleichen wird. Wird drei Jahre hintereinander ein Bilanzfehlbetrag ausgewiesen, muss die Gemeinde einen Finanzplan mit Sanierungsmassnahmen ausarbeiten. Kommt eine Gemeinde diesen Verpflichtungen nicht nach, legt der Regierungsrat sowohl ihr Budget als auch ihre Steueranlage fest.

Investitionsplanung 2025–2028 (Abbildung der Beträge in 1000 Franken)

| Investitionsbereiche | Investitionsbudget 2025 | Planjahr 2026 | Planjahr 2027 | Planjahr 2028 |
|---|-------------------------|----------------|----------------|----------------|
| Tiefbau/Stadtplanung/Verkehr | 34 815 | 45 090 | 41 065 | 38 460 |
| Hochbau (Instandsetzungen) | 58 972 | 73 863 | 51 245 | 67 257 |
| Hochbau (Neuinvestitionen) | 64 900 | 66 928 | 66 258 | 89 889 |
| Grünanlagen/Grünraumgestaltung | 6 150 | 7 550 | 8 550 | 8 550 |
| Fahrzeuge/Maschinen/Mobiliar/Div. | 4 000 | 4 399 | 4 695 | 4 290 |
| Informatik | 15 400 | 10 426 | 5 310 | 8 290 |
| Übrige Investitionen | 7 520 | 10 180 | 7 870 | 10 300 |
| Total Investitionen | 191 757 | 218 437 | 184 993 | 227 036 |
| Kürzung entsprechend dem erwarteten Realisierungsgrad der Investitionen | - 44 703 | - 52 455 | - 45 484 | - 52 587 |
| Erwartete Investitionen | 147 054 | 165 981 | 139 509 | 174 449 |

Finanzplan 2026–2028 (Entwicklung Allgemeiner Haushalt)

Abbildung sämtlicher Beträge in 1000 Franken. Negativbeträge in den Planjahr-Spalten sind Nettoerträge.

| | Planjahr 2026 | Planjahr 2027 | Planjahr 2028 |
|---|--------------------|--------------------|--------------------|
| Total betrieblicher Aufwand | 1 403 908 | 1 423 791 | 1 443 681 |
| 30 Personalaufwand | 363 812 | 368 703 | 373 082 |
| 31 Sach- und übriger Betriebsaufwand | 147 320 | 148 497 | 149 514 |
| 33 Abschreibungen Verwaltungsvermögen | 84 350 | 87 772 | 91 834 |
| 35 Einlagen in Fonds/Spezialfinanzierungen | 0 | 0 | 0 |
| 36 Transferaufwand | 623 251 | 632 478 | 638 260 |
| 37 Durchlaufende Beiträge | 1 859 | 1 859 | 1 859 |
| 39 Interne Verrechnungen | 183 317 | 184 482 | 189 133 |
| Total betrieblicher Ertrag | - 1 344 933 | - 1 359 073 | - 1 372 648 |
| 40 Fiskalertrag | - 618 174 | - 628 280 | - 637 346 |
| 41 Regalien und Konzessionen | - 17 472 | - 17 472 | - 17 472 |
| 42 Entgelte | - 178 872 | - 180 871 | - 181 299 |
| 43 Verschiedene Erträge | - 3 463 | - 3 712 | - 3 797 |
| 45 Entnahmen aus Fonds/Spezialfinanzierungen | - 789 | - 789 | - 789 |
| 46 Transferertrag | - 340 988 | - 341 608 | - 340 954 |
| 47 Durchlaufende Beiträge | - 1 859 | - 1 859 | - 1 859 |
| 49 Interne Verrechnungen | - 183 317 | - 184 482 | - 189 133 |
| Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit | 58 975 | 64 718 | 71 033 |
| 34 Finanzaufwand | 54 709 | 60 320 | 66 002 |
| 44 Finanzertrag | - 90 402 | - 93 501 | - 97 810 |
| Ergebnis aus Finanzierung | - 35 693 | - 33 181 | - 31 808 |
| Operatives Ergebnis | 23 282 | 31 537 | 39 226 |
| 38 Ausserordentlicher Aufwand | 654 | 654 | 654 |
| 48 Ausserordentlicher Ertrag | - 11 010 | - 11 202 | - 11 663 |
| Ausserordentliches Ergebnis | - 10 356 | - 10 549 | - 11 009 |
| Aufwandüberschuss oder Ertragsüberschuss (-) | 12 926 | 20 988 | 28 216 |
| Zusammenfassung | | | |
| 30–39 Total Aufwand | 1 459 271 | 1 484 764 | 1 510 336 |
| 40–49 Total Ertrag | - 1 446 346 | - 1 463 776 | - 1 482 120 |
| Aufwandüberschuss oder Ertragsüberschuss (-) | 12 926 | 20 988 | 28 216 |

Das sagt der Stadtrat

Argumente aus der Stadtratsdebatte

Für die Vorlage

+ Minores deum Asterigem colunt. Horum omnium audacissimi sunt minores, propterea quod a cultu atque humanitate conclavis.

+ Magistrorum longissime absunt minimeque ad eos magistri saepe commeant atque ea, quae ad erudiendos animos pertinent, important proximique sunt maioribus, qui ante portas in angulo fumatorum et sub tecto vitreo stant, quibuscum continenter bellum gerunt.

+ Qua de causa septani quoque reliquos minores virtute praecedunt, quod fere cotidianis proeliis cum ceteris contendunt, cum aut suis finibus eos prohibent aut ipsi in eorum finibus bellum gerunt.

+ Huius sunt plurima simulacra, hunc et omnium inventorem artium ferunt, hunc Latinitatis ducem. Post hunc Obeligem et Miraculigem. Horum in verba iurant atque dictis eorum libentissime utuntur, velut delirant isti Romani vel non cogito, ergo in schola sum.

+ Leibnitii Schola est omnis divisa in partes tres, quarum unam incolunt maiores, tertiam qui lingua magistri docti, ceterorum vexatore.

Gegen die Vorlage

- Zept hunc Obeligem et Miraculigem. Horum in verba iurant atque dictis eorum libentissime utuntur, velu da Romani vel non cogito, ergo in schola sum. Leibnitii Schola sunt est partes tres.

- Vera de causa septani quoque reliquos minores virtute praecedunt, quod fere cotidianis proeliis cum ceteris contendunt, cum aut suis finibus eos prohibent aut ipsi in eorum finibus bellum gerunt. Huius simullacra, hunc et omnium inventorem artium ferunt, hunc Latinitatis ducem. Post hunc Obeligem et Miraculigem. Horum in ver iurant aqae dictis libentissime utuntur, velut delirant isti.

- Leibnitii Schola est omnis divisa in partes tres, quarum unam incolunt maiores, tertiam qui lingua magistri docti, ceterorum vexatore.



Abstimmungsergebnis im Stadtrat

| | | |
|--------------|---|--|
| Ja | 0 | |
| Nein | 0 | |
| Enthaltungen | 0 | |

Das vollständige Protokoll der Stadtratssitzung vom XX. XX. XXXX ist einsehbar unter www.bern.ch/stadtrat/sitzungen.

Antrag und Abstimmungsfrage

Antrag des Stadtrats vom ...

1. xxx

2. xxx

Die Stadtratspräsidentin:

xxx

Die Ratssekretärin:

Nadja Bischoff

Abstimmungsfrage

Wollen Sie das Budget 2025 der Stadt Bern annehmen?

Entwurf

Hinweis

Die vorliegende Abstimmungsbotschaft beschränkt sich bewusst auf die wichtigsten Positionen des Budgets 2025.

Unter www.bern.ch/finanzen können Sie im Aufgaben- und Finanzplan 2025–2028 sämtliche Detailzahlen einsehen.

Entwurf

Haben Sie Fragen zur Vorlage?
Auskunft erteilt die

Finanzverwaltung
der Stadt Bern
Bundesgasse 33
3011 Bern

Telefon: 031 321 65 80
E-Mail: finanzverwaltung@bern.ch

Rechtsmittelbelehrung

Gegen den Inhalt der vorliegenden Abstimmungsbotschaft kann innert 10 Tagen ab der Zustellung Beschwerde erhoben werden. Gegen die Abstimmung kann innert 30 Tagen nach der Abstimmung Beschwerde eingereicht werden. Eine Beschwerde muss einen Antrag, die Angabe von Tatsachen und Beweismitteln, eine Begründung sowie eine Unterschrift enthalten und im Doppel eingereicht werden.

Beschwerden sind zu richten an: Regierungstatthalteramt Bern-Mittelland, Poststrasse 25, 3071 Ostermundigen.